



NOTRE MAISON

Carole Karemera / Rwanda
Barbara Kölling / Allemagne

Pour tous
À partir de 10 ans

Direction artistique
Carole Karemera,
Barbara Kölling
Composition
musicale
Roman D. Metzner,
Hervé Twahirwa
Dramaturgie et textes
Steffen Moor et
l'ensemble de
l'équipe

Coproduction
Ishyo Arts Centre
HELIOS Theatre

Soutien
TURN Fund, Goethe
Institute, Positive
productions

C'est quoi une maison ? Et qu'est-ce que ça fait d'être forcé de la quitter pour partir vivre ailleurs, dans un endroit dont on ne connaît rien ni personne ? L' Ishyo Art Centre de Kigali et le théâtre Hélios (Allemagne) ont inventé ensemble cette pièce pour toute la famille qui parle de foyer, d'exil et de reconstruction.

DIMANCHE 26 FÉVRIER - 15H
KIGALI PUBLIC LIBRARY
Spéctacle en français, 1h



LES FEMMES DANS LA CRÉATION

En compagnie de
Agathe Djokam,
Alvie Bitemo,
Bénédicte Luendo,
Andersonne Uwinezza,
Claudia Shimwa,
Lee Fou Messica,
Valérie Suner,
Kalaiselvi Lecoïnte,
Audrey Janin,
Carole Karemera...
ainsi que d'autres
artistes rwandais
et partenaires du
Rwanda et de la
sous-région.

ISHYO Arts Centre, Passages Transfestival - Metz et L'Espace Bernard-Marie Koltès - Metz - scène conventionnée d'intérêt national, coordinateurs du festival "KUYA KWETU" organisent dans le cadre du festival une matinée de rencontres professionnelles sur le thème : Femmes, les enjeux et perspectives de la création de récits communs et contextualisés.

DIMANCHE 26 FÉVRIER
11H00 - 13H30 (BRUNCH)
SHOKOLA CAFÉ
KIGALI PUBLIC LIBRARY ROOFTOP
Rencontre

AUTOUR DE KUYA KWETU

THE STARS de Peter Kamale

Exposition
« Meet the artist » special Kuya Kwetu Event
Jeudi 23 février à 18h00 à l'Espace

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Échange autour des enjeux de la production, de l'administration et de la coopération culturelle internationale.

Avec **Audrey Janin**, administratrice et **Lee Fou Messica**, directrice de l'Espace Bernard-Marie Koltès - Metz - scène conventionnée d'intérêt national.
Avec **Kalaiselvi Lecoïnte**, directrice de production de Passages Transfestival - Metz

INFOS PRATIQUES

OÙ ÇA SE PASSE À KIGALI ?

L'Espace + - Kacyiru
KG 511 (next to KPL)

Kigali Public Library - Kacyiru
KN 8 Ave

Centre Culturel Francophone - Kimihurura
25 KG 624 St

Ishyo Lab/SOS Technical school - Kagugu

Isaano Music studio - Gisozi

ENTRÉE

Karibu!
Kwinjira ni ubuntu.

Bienvenue !
Pour entrer, montrez juste votre humanité.



RESONANCES
AFRICA2020

METZ >
KIGALI

PASSAGES TRANSFESTIVAL-METZ, FR
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS-METZ, FR
ISHYO ARTS CENTRE, KIGALI, RW
PRÉSENTENT

KUYA KWETU*

23.02 - 26.02.2023

*EN SWAHILI "BIENVENUE CHEZ NOUS"

PROGRAMME
RÉSIDENCES
SPECTACLES
CONCERTS
RENCONTRES
ATELIERS
PROJECTIONS
INSTALLATION

AVEC DES ARTISTES DU
BURUNDI, CAMEROUN, CONGO, MALI
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
UGANDA, FRANCE ET RWANDA



Ce projet s'inscrit dans la continuité de la Saison Africa2020.
A ce titre, il bénéficie du soutien du comité des mécènes.



Graphisme : Voorn/Meur / Design : Antoinette Minier

KUYA KWETU*

METZ → KIGALI

08 - 26 février 2023

Prolongez l'effervescence artistique du QG Kuya Kwetu de la saison Africa2020 qui a eu lieu en 2021 à Metz en France avec l'Ishyo Arts Centre (Kigali, RW), Passages Transfestival et L'Espace Bernard-Marie Koltès - scène conventionnée d'intérêt national (Metz, FR) autour de la création panafricaine.

À la croisée du théâtre, de la musique, de la littérature et des arts visuels, découvrez des artistes étonnants qui nous racontent l'Afrique centrale et contemporaine et en particulier celle de la région des Grands Lacs.

Participez à un temps fort exceptionnel du 08 au 26 février dans la capitale rwandaise.

Kuya Kwetu – Résonances Africa2020 est porté par l'Institut français à Paris et ses mécènes, avec le soutien de l'Institut français du Rwanda à Kigali.

AU PROGRAMME

- 2 résidences croisées (danse, musique et scénographie)
- 5 spectacles
- 1 concert
- 1 lecture publique
- 1 exposition / installation visuelle

AVEC LES ARTISTES & COLLECTIFS

Agathe Djokam Tamo - Cameroun

& Abdul Mujyambere - Rwanda

Alvie Bitemo - Congo-Brazzaville / France

Bénédicte Luendo Goma - RDC

Clément Iradukunda - Rwanda

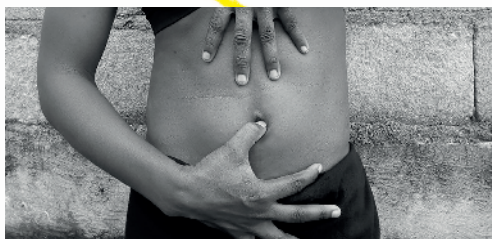
Lee Fou Messica - France

Théâtre de la Poudrierie / Valérie Suner - France

Foyer culturel de Goma - RDC

Ishyo Arts Centre - Rwanda

Small citizens - Burundi, Kenya, RDC et Rwanda



ECHOGR'ART - PHIE

Agathe Djokam Tamo / Cameroun

Idee originale, scénographie, chorégraphie, costumes et interprétation
Agathe Djokam Tamo
Soutien et travail musical
Jean-Marc Cedot

Production
Cie Agathe Djokam s/c Association
Corpo Symbiose

Aide à la création
Centre national des arts de la rue et de l'espace public Villeurbaine et Institut français du Cameroun / Lauréat TRAME 2020 de la Cité Internationale des Arts de Paris

Échogr'ART-phie est l'image d'une grossesse sociale au-delà des « règles » et des maux. À travers le corps comme sonde, entre contraction de texte et ovulation de gestes, l'artiste interroge les menstruations comme un patrimoine humain. Comment féconder de la confiance en interpellant ce sang physiologique? Pourquoi concevoir l'amour par cet héritage? Le respect du prochain est-il possible en explorant la générosité et la tendresse de cette couleur mensuelle et universelle?

JEUDI 23 FÉVRIER - 19H30

CENTRE CULTUREL FRANCOPHONE

Spectacle, 1h30



LES ENDORMIS (LECTURE PUBLIQUE)

Texte Lauréat et prix du public
Prix Koltès - Prolonger Le Geste#1

De Emmanuel Gavard
Mise en voix et en espace
Lee Fou Messica
Avec
Bareth
Bingo Regis
Mimi
Nina Salim
William Sham-
Weteshe

Avec le soutien de l'Association Ouai Est - Biennale Koltès et La Mousson d'été

Naïa ne dort plus. Elle compte le sommeil de ses voisins. Personne ne s'inquiète sérieusement. Alors que les symptômes empirent, se multiplient, que la fatigue se fait plus présente, Naïa lit l'encyclopédie, réécrit les définitions pour saisir la vastitude du monde. Où est la vérité? La science paraît dormante face à ce mal terrible. Jusqu'à ce que surgisse une mystérieuse maladie – bien réelle – qui réveillera tous les secrets.

SAMEDI 25 FÉVRIER - 18H

KIGALI PUBLIC LIBRARY

Lecture en français, 1h



LOYEMBO - CRÉATION

Alvie Bitemo / Congo-Brazzaville - France

Bénédicte Luendo / Goma - RDC

Clément Iradukunda / Rwanda

Loyembo, c'est la rencontre de trois univers musicaux, une rencontre pour créer du neuf, créer un rêve nouveau. Chanter et danser ou juste partager un moment de transe avec le Public. Une performance à trois voix mêlant plaintes, berceuse, onomatopée. Rencontre au féminin en terre de Kigali, elles s'accompagnent à la basse, percussions et guitare.

VENDREDI 24 FÉVRIER - 20H

ESPACE ARTISTIQUE - L'ESPACE

Concert, 1h30



MURAKOZE (TITRE PROVISOIRE)

Agathe Djokam Tamo / Cameroun

Abdul Mujyambere / Rwanda

Idee originale, scénographie, chorégraphie, costumes et interprétation
Agathe Djokam - Tamo
Abdul Mujyambere

Comment détourner quelques gestes quotidiens pour améliorer les êtres? Comment oser libérer les mentalités? Abdoul Mujyambere et Agathe Djokam Tamo, danseurs et chorégraphes issus de la même promotion à l'Ecole Des Sables (Sénégal), nous propose la GRATITUDE. Tous les deux croisent leurs histoires et nous invite à dire MERCI pour redécouvrir différemment ce souffle qui nous anime et nous unis.

SAMEDI 25 FÉVRIER - 20H

ESPACE ARTISTIQUE - L'ESPACE

Spectacle en français, 1h



UNE VAGUE DANS LA VILLE

Théâtre de la poudrierie / France

Texte
Dorothee Zumstein
Mise en scène
Valérie Suner
Interprètes
Nadine Darmon,
Virginie Lavalou,
Djibril Mbaye
Création lumière
Laurent Béal
Scénographie
Anatole Klingberg
Création son
Simon Peneau
Costumes
Cécilia Delestre

Une vague de surf géante doit être construite au cœur d'une banlieue. Une concertation citoyenne est organisée. Ysé, élève ingénieure et son frère, Igor, passionné de philosophie en font partie. Leur grand-mère Rose, collectionneuse de miniatures d'animaux, semble avoir découvert l'éternelle jeunesse... Un spectacle qui questionne notre place de citoyens, face aux enjeux environnementaux.

Production Théâtre de la Poudrierie / Tréteaux de France

VENDREDI 24 FÉVRIER - 18H

KIGALI PUBLIC LIBRARY

(Du 21 au 23 février en représentation à domicile)

Spectacle en français, 1h



WOMEN DJ'S SPECIAL NIGHT & SPOKEN WORD

SAMEDI 25 FÉVRIER - 21H

ESPACE ARTISTIQUE - L'ESPACE

Concert, 1h